



# PAVILJOEN ON TOUR

« Il faut un village pour élever un enfant. » Avec ce slogan, une idée est née dans l'école communale Paviljoen : redonner vie à une roulotte et la mettre à disposition non seulement de l'école mais aussi du quartier. Inaugurée ce 8 janvier, la roulotte est bien plus qu'une salle de classe. C'est un véritable lieu mobile accessible aux élèves et aux parents de l'école mais également à l'ensemble des acteurs du quartier. Que ce soit une bibliothèque, une salle de consultation, un lieu de rencontre pour un événement... **cette roulotte est facilement déplaçable.** Elle a été réalisée par le collectif d'artistes Dear pigs. **Elle est dès à présent à disposition du quartier !**

"It takes a village to raise a child." Met deze slogan ontstond een idee in de gemeentelijke school Paviljoen: een nieuw leven geven aan een woonwagen en die niet enkel ter beschikking stellen voor de school maar ook voor de ganse wijk. De woonwagen die op 8 januari werd ingehuldigd is meer dan slechts een klas. Het is een mobiele plaats die toegankelijk is voor de leerlingen en ouders van de school maar ook voor alle wijkactoren. Deze woonwagen die werd ingericht als bibliotheek, spreekkamer, ontmoetingsplaats voor een evenement, en die gemakkelijk kan worden verplaatst, werd uitgevoerd door het kunstenaarscollectief Dear pigs. **Het is vanaf nu beschikbaar voor de wijk!**

Projets socioéconomiques  
Socio-economische projecten

**INFO**  
02 431 68 11  
Rue François-Joseph Navezstraat 59  
1030 Schae/arbeek  
info@paviljoen-schaarbeek.be

Imprimé sur papier recyclé avec encres végétales  
Dessin/Tekening + Photo/Foto © U.S.T.

## EN 2021 BÉNÉFICIEZ D'UNE TOITURE VÉGÉTALISÉE ! PROFITEER IN 2021 VAN EEN GROENDAK!



JST  
Rémi Hache  
rhache@jst1030.be  
0479 16 12 89



### Une toiture végétale ?

Une toiture composée de plusieurs couches protectrices sur laquelle poussent des plantes de rocaille.

#### L'intérêt ?

- un toit protégé des UV
- plus de fraîcheur en été
- moins d'inondations
- plus de nature en ville
- une vue plus agréable pour les voisins

#### Pour qui ?

Les propriétaires d'une toiture plate de minimum 40 m<sup>2</sup>.

Pour plus d'informations et conditions, contactez Rémi Hache, l'installation peut être gratuite !

### Een groendak?

Een dak dat bestaat uit verschillende beschermingslagen waar de rotstuinplanten op groeien.

#### Het belang?

- een UV beschermd dak
- meer koelte in de zomer
- minder overstromingen
- meer natuur in de stad
- een aangenaam zicht voor de burens

#### Voor wie?

De eigenaars van een plat dak met minstens 40 m<sup>2</sup>.

Voor meer info en voorwaarden, neem contact op met Rémi Hache, de installatie kan gratis zijn!

Projets socioéconomiques  
Socio-economische projecten

2019 CONTRAT DE QUARTIER DURABLE  
2023 DUURZAAM WIJKCONTRACT

# STEPHENSON N°5

JANVIER-FÉVRIER  
JANUARI-FEBRUARI  
2021

LETTRE D'INFORMATION POUR LE QUARTIER  
NIEUWSBRIEF VOOR DE WIJK  
NJE LETER ME INFORMATA PER KETE LAGJE  
MAHALLE İÇİN BİLDİRİ MEKTUBU  
مألة اخبارية لحكيم  
PISMO INFORMACYJNE DLA DZIELNICY

Antenne de quartier Wijkantenne  
Rue Vanderlindenstraat 153  
Schaerbeek 1030 Schaarbeek  
02 227 62 10 - arobbe@renovas.be  
www.renovas.be/stephenson  
www.facebook.com/CQDST/  
www.instagram.com/quartier\_stephenson\_wijk/



E.R.V.U. N. Boroukhorff - Rue d'Arschotstraat 208 - 1030 Bruxelles (Brussel)

Malgré une année 2020 difficile, plusieurs beaux projets ont été réalisés et d'autres sont en cours. Nous espérons que 2021 sera tout de même meilleure. Toute l'équipe de stephenson vous souhaite une excellente année.

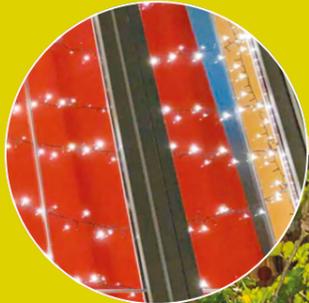
Ondanks een moeilijk 2020 werden toch een aantal mooie projecten gerealiseerd en andere zijn nog aan de gang. Wij hopen dat 2021 toch een beter jaar zal zijn. Het Stephenson team wenst u een buitengewoon jaar.



# UNE ASSEMBLÉE D'HABITANT·ES POUR PENSER LE QUARTIER EEN VERGADERING VAN BEWONERS OM NA TE DENKEN OVER DE WIJK

BUDGET PARTICIPATIF STEPHENSON PARTICIPATIEF BUDGET STEPHENSON

*5 projets ont été sélectionnés en 2020  
pour le 1<sup>er</sup> budget participatif du contrat de  
quartier durable Stephenson*



Photos/Photo's © Katleen Vandriessche



## SPARKLING GALLAIT

**Illuminer la rue Gallait** tout en créant du lien entre habitant·es, c'était l'idée de Karen et Katleen. Grâce au financement du budget participatif, elles ont pu fournir 25 guirlandes lumineuses, achetées à La ferme Nos Pilifs, aux habitant·es désireux·ses de rejoindre la dynamique. Un projet réussi !

**De Gallaitstraat verlichten** en daarbij een band creëren tussen de bewoners, dit was het idee van Karen en Katleen. Dankzij de financiering van het participatief budget hebben zij 25 lichtslingers kunnen aankopen in La ferme Nos Pilifs en deze afleveren aan de bewoners die wensten deel te nemen aan de dynamiek. Een geslaagd project!

## LINOGRATURE VERSUS DECHETS CLANDESTINS

Conscients des nombreux **problèmes de déchets dans la rue**, Matthieu et Dhya veulent sensibiliser le public à cette problématique via des œuvres artistiques. **CONTACTEZ** [matthieu.melcot@gmail.com](mailto:matthieu.melcot@gmail.com) pour participer aux ateliers.

## LINOGRATURE VERSUS SLUIKSTORTEN

Matthieu en Dhya die zich bewust zijn van de **talrijke problemen met afval in de straat** willen het publiek sensibiliseren voor deze problematiek via kunstwerken. **CONTACTEER** [matthieu.melcot@gmail.com](mailto:matthieu.melcot@gmail.com) om deel te nemen aan de workshops.



Photos/Photo's © Pieter Thibaut

## LA PETITE ALLÉE VERTE

Des habitant·es de la rue Stephenson ont **végétalisé et protégé une fine bande de terre**, longue de 70 mètres, rue Stephenson. Depuis, le quartier a augmenté sa biodiversité.

De bewoners van de Stephensonstraat **hebben een smalle strook grond** van zo'n 70 meter in de Stephensonstraat vergroend en beschermd. Sindsdien heeft de wijk zijn biodiversiteit vergroot.



## COMPOST TERRE

Vous n'avez pas de jardin et souhaitez **diminuer la taille de vos poubelles** ? Des habitant·es vont bientôt démarrer un compost collectif ouvert au quartier Stephenson. Vous souhaitez rejoindre le projet ? **CONTACTEZ** [compostterre@gmail.com](mailto:compostterre@gmail.com)

U hebt geen tuin en wenst **de omvang van uw vuilniszakken te beperken**? Enkele bewoners zullen binnenkort starten met een collectieve compost in de Stephensonwijk. U wenst deel te nemen aan dit project? **CONTACTEER** [compostterre@gmail.com](mailto:compostterre@gmail.com)

## FC PAVILLON STEPHENSON

Un projet qui prévoit de multiples activités **pour et par les jeunes**. Vous aurez bientôt de leurs nouvelles : l'équipe sillonnera le quartier pour vous informer et mobiliser.

## FC PAVILJOEN STEPHENSON

Een project dat talrijke activiteiten voorziet **voor en door de jongeren**. U krijgt hier binnenkort nieuws over: de ploeg zal door de wijk trekken om u er meer over te vertellen en te mobiliseren.

INFO  
[arobbe@renovas.be](mailto:arobbe@renovas.be)  
Rue Vanderlindenstraat 153  
02 227 62 12

*5 projecten werden in 2020 geselecteerd  
voor het 1<sup>ste</sup> participatief budget van het  
duurzaam wijkcontract Stephenson*